
[p1]

MINISTÈRE

de

L'INTÉRIEUR

et de

L'INSTRUCTION PUBLIQUE.

Bruxelles, 1e 189 .¹

Eerw Vriend

De zaak M. de Bo is in orde.² Binnen kort een mandaat³ zoals verleden jaar — groet a u b deze juffer van mijnentwege

Dank voor uw bundel gedichten, die ik met veel genoegen gelezen heb. Eerlang hoop ik U een exemplaar mijner vertaling van Ridder Descamps drama Afrika⁴ toe te zenden

Met de beste vriendschap

Uw [dienstvaardige]

.....

- 1 Datering 1895 op basis van de verwijzing in de brief naar de vertaling van Descamps van J. Van Droogenbroeck uit 1895. De brief zal geschreven zijn eind 1894 / begin 1895.
- 2 In de [brief van 03/10/1894](#) meldt J. Van Droogenbroeck aan G. Gezelle dat hij de subsidieaanvraag van Marie De Bo niet had ontvangen.

Marie De Bo had als huishoudster van haar broer, de deken Leonard, financiële problemen na zijn dood. Door zijn ongeremde vrijgevigheid voor de armen zowel in Elverdinge als in Poperinge, liet hij, tot wanhoop van Marie, grote schulden na. Gezelle met anderen zocht die schulden af te lossen door boekenverkoop en de heruitgave van het Idioticon. Dat hielp. Maar Maria had géén woonst meer en geen inkomen, zij was niet in staat om huurgeld te betalen of in haar levensonderhoud te voorzien. Uiteindelijk vond Gezelle een woonst voor haar in het Kortrijkse Begijnhof. Uit de correspondentie met Van Droogenbroeck blijkt dat er bij het ministerie een aanvraag ingediend werd tot subsidiëring ten gunste van haar. Het is mogelijk dat dit in het kader van de heruitgave van het Idioticon was, hoewel deze aanvraag jaarlijks telkens opnieuw ingediend werd. Uiteindelijk verwees men dit dossier door naar een afdeling van de administratie die zich bekommerde om een soort 'leefgeld'.

- 3 Subsidies.
- 4 Dit drama 'Afrique' werd oorspronkelijk in het Frans gepubliceerd door Édouard Descamps.

J VanDroogenbroeck⁵

.....

5 Onderstreping in blauw potlood van Guido Gezelle.

Briefbeschrijving

Verzender	Van Droogenbroeck, Jan
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/xx/[1895]
Verzendingsplaats	Brussel (Brussel)
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van de briefinhoud: verwijzing naar publicatie van J. Van Droogenbroeck uit 1895: Afrika: drama in vijf bedrijven en in verzen. - Gent: Siffer, 1895 ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van de briefinhoud: verwijzing naar publicatie van J. Van Droogenbroeck uit 1895: Afrika: drama in vijf bedrijven en in verzen. - Gent: Siffer, 1895 ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 211x136 wit papiersoort: 1 zijde beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papier met briefhoofd: Ministère // de // l'Intérieur // et de // l'Instruction Publique. watermerk: afbeelding, [L'Union Fait] La Force.
Toevoegingen	op zijde 1 rechts in de bovenrand: ong (potlood)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7708

Bibliotheekrecord <https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle14056>

Inhoud

Incipit	De zaak M. de Bo
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/xx/[1895], Brussel, Jan Van Droogenbroeck aan [Guido Gezelle]
Editeur	Karel Platteau; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couppenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
